

# LTTC English Learner Corpus Tutorial

## LTTC英語學習者語料庫使用說明

# 語料庫簡介

- LTTC English Learner Corpus是語言訓練測驗中心與台大語言所自2007年起歷時六年合作建置的台灣英語學習者語料庫，規模逾兩百萬詞彙，語料庫收錄並分析「全民英檢」寫作測驗作文，目的是了解國人英語寫作表達強弱項，提供國內英語教育界參考。教師可透過本語料庫瞭解學生在學習英語過程中常遇到的問題，作為規劃下一階段教學的參考。

- Keyword Search
- Collocation Search
- Ngram Search

共有三種搜尋方式：

1. 關鍵字搜尋
2. 搭配詞搜尋
3. Ngram搜尋

## Keyword Search

Target Word:

Level: All ▼

Score: All ▼

Subject: All ▼

POS tag:

All ▼

The LTTC English Learner Corpus (LTTC-ELC) is jointly developed by The Language Training & Testing Center (LTTC) and the Graduate Institute of Linguistics at National Taiwan University (GIL, NTU). We welcome the use of LTTC-ELC for non-profit making research activities. Commercial use of LTTC-ELC is not allowed. Research output based on LTTC-ELC should cite:

**Cheung, H., Wu, J., Gao, Z., & Chung, S. (2011). The construction of the LTTC English Learner Corpus: Progress report of NTU-LTTC Joint Research Project on Language Teaching and Language Testing.**

# 關鍵字搜尋

## Keyword Search

關鍵字搜尋可用來瞭解某關鍵字使用的頻率與常犯的錯誤。

# 關鍵字搜尋 Keyword Search

## Keyword Search

Target Word:

Level:

Score:

Subject:

POS tag:

輸入欲搜尋的關鍵字，以常見錯誤informations為例。

設定文章的級數。有中級(Intermediate)與中高級(High-Intermediate)兩種可以選擇，預設為All (中級 + 中高級)。

選擇語料庫內文章的Band score，預設為All，有A、B、C、D四個等級可供選擇：

- A: GEPT 4-5 級分 (通過)
- B: GEPT 3-3.9 級分
- C: GEPT 2-2.9 級分
- D: GEPT 0-1.9 級分

選擇文章的主題，共14個主題可供選擇，預設為All。

設定詞性，可選擇noun, adjective, verb past tense等共39種詞性，預設為All。

## 關鍵字搜尋 Keyword Search

預設搜尋結果最多  
500筆。

### Keyword Search

Target Word:

Level:

Score:

Subject:

POS tag:

級數

|     |    |   |   |
|-----|----|---|---|
|     |    | hearing on the air.   |   |
| 230 | HI | Thanks to modern technology, there are many ways to get these <b>informations</b> .   | B |
| 231 | HI | Surfing the Internet for the lately <b>informations</b> will be an alternative way for the busy students.   | B |
| 232 | HI | Actually, it is easy to get these <b>informations</b> .   | A |
| 233 | HI | There are always picture attain with the words, so you will not get bored when getting <b>informations</b> .  | B |
| 234 | HI | First, we can surf the net or read the magazings which introduces the <b>informations</b> about other countries.  | B |
| 235 | HI | In so doing, we can expand our acknowledge not just in the small island, but learning new <b>informations</b> so that we can connect to the global village. | B |
| 236 | HI | Nowadays, we can learn the <b>informations</b> of the world much more easily.   | C |
| 237 | HI | Thanks for the invention of internet, people can search for international news or <b>informations</b> with much faster speed.                               | C |
| 238 | HI | We can get many inform put more <b>informations</b> in changing world.  | B |
| 239 | HI | Time changes, News and does our mind, our thought and more!   | B |
| 240 | HI | We can find out many <b>informations</b> on it.   | C |

本次搜尋結果各分數  
等級所佔的百分比。

本次搜尋結果各分  
數等級的筆數。

A 4~5: 51 occurrences (conditional probability: 0.2125)  
 B 3~3.9: 147 occurrences (conditional probability: 0.6125)  
 C 2~2.9: 42 occurrences (conditional probability: 0.175)  
 D 0~1.9: 0 occurrences (conditional probability: 0)

等級

## 關鍵字搜尋 Keyword Search

搜尋結果顯示，A級分51筆，B級分147筆，C級分42筆，D級分0筆。

從結果可知，此錯誤多數集中於未通過的作文(約佔78%)，但就算是通過的作文，此種拼字錯誤依然存在，但比率較低(約佔21%)。

|     |    |   |   |
|-----|----|---|---|
| 230 | HI | Thanks to modern technology, there are many ways to get these <b>informations</b> .   | B |
| 231 | HI | Surfing the Internet for the lately <b>informations</b> will be an alternative way for the busy students.   | B |
| 232 | HI | Actually, it is easy to get these <b>informations</b> .   | A |
| 233 | HI | There are always picture attain with the words, so you will not get bored when getting <b>informations</b> .  | B |
| 234 | HI | First, we can surf the net or read the magazings which introduces the <b>informations</b> about other countries.  | B |
| 235 | HI | In so doing, we can expand our acknowledge not just in the small island, but learning new <b>informations</b> so that we can connect to the global village.       | B |
| 236 | HI | Nowadays, we can learn the <b>informations</b> of the world much more easily.   | C |
| 237 | HI | Thanks for the invention of internet, people can search for international news or <b>informations</b> with much faster speed.                                     | C |
| 238 | HI | We can get many information around the world, and also we'll have to put more <b>informations</b> in our head to "get connected" with this fastly-changing world. | B |
| 239 | HI | Time changes, News and <b>informations</b> around the world changes, and so does our mind, our thoughts, should be changed, should be adding more and more!       | B |
| 240 | HI | We can find out many <b>informations</b> on it  | C |

A 4~5: 51 occurrences(conditional probability: 0.2125)  
 B 3~3.9: 147 occurrences(conditional probability: 0.6125)  
 C 2~2.9: 42 occurrences(conditional probability: 0.175)  
 D 0~1.9: 0 occurrences(conditional probability: 0)

# 搭配詞搜尋

## Collocation Search

搭配詞是指字和字之間慣常搭配使用的詞語組合，常見的組合如動詞+名詞、形容詞+名詞、副詞+形容詞等。搭配詞搜尋可用來瞭解學習者搭配詞使用常犯的錯誤，作為教學時的參考。

# 搭配詞搜尋 Collocation Search

## Collocation Search

Target Word:

Level:

POS tag:

POS of the collocate:

Left window size:

Right window size:

設定關鍵詞與搭配詞的距離。關鍵詞與搭配詞的距離預設左右各為3個字，最多可到6個字。

## Terms of Use

The LTTCELC is developed by The Language Learning & Teaching Center at National Taiwan University. It is a research activity supported by the LTTCELC.

輸入欲搜尋搭配詞的關鍵字，設定級數、詞性、搭配詞的詞性。

developed by The Language Learning & Teaching Center at National Taiwan University. It is a research activity supported by the LTTCELC for non-profit making purposes. Research output based on

Cheung, H., Wu, J., Gao, Z., & Chung, S. (2011). The construction of the LTTCELC English Learner Corpus: Progress report of NTU LTTCELC Joint Research Project on English Learner Corpus. Language Teaching Research, 15(1), 1-10.

contact當動詞時是及物動詞，當名詞時才會加介系詞(例如 keep in contact with)，這裡我們以常見錯誤contact (v.) + 介系詞為例，將關鍵字詞性設All verbs，搭配詞設 IN (Preposition or subordinating conjunction)，調整關鍵詞與搭配詞的距離左邊為0，右邊為1，然後按 Search。

## 搭配詞搜尋 Collocation Search

預設搜尋結果最多500筆。

### Collocation Search

Target Word:

Level:

POS tag:

POS of the collocate:

Left: 關鍵詞用紅色標記，  
Right: 搭配詞用黑色標記。

本次搜尋結果各分數等級的筆數。

|    |    |  |   |
|----|----|--|---|
| 55 | HI | What's more, with the international perspective, we can keep us to <b>contact</b> <b>with</b> the world, and that would increase our abilities when we have to face the different culture and acustomed much easier than those don't have. | C |
| 56 | HI | Everyone in the modern world has to <b>contact</b> <b>with</b> the world.  | A |
| 57 | HI | Or maybe we can <b>contact</b> <b>with</b> foreigners through letters.   | B |
| 58 | HI | Besides, we can take a trip to other countries in summer or winter vacation to <b>contact</b> <b>with</b> the local people of other countries.   | B |
| 59 | HI | Compared to the traditional society, college students have lots of chances to <b>contact</b> <b>with</b> foreigners whether in a campus or transportation spot.  | B |
| 60 | HI | To <b>contact</b> <b>with</b> information around the world, they need to read every kinds of articles and critics which is not limited to Chinese.   | B |
| 61 | HI | I personally think the most important thing is not only "the ways" to <b>contact</b> <b>with</b> the world, but also how to "integrate" the world into our daily lives.  | B |
| 62 | HI | The world now is just like a global village and we have more opportunities to <b>contact</b> <b>with</b> foriegn peo   | B |
| 63 | HI | In the modern society, more and more p<br>instant messaging and the Internet rather  |   |
| 64 | HI | Countries <b>contact</b> <b>with</b> each other closel<br>cultures, etc..  |   |
| 65 | HI | Countries and countries connect and <b>contact</b> <b>with</b> each other, the whole world is just like a village-wellknown and related.   | B |

本次搜尋結果各分數等級所佔的百分比。

A 4~5: 18 occurrences(conditional probability: 0.27692307692308)  
 B 3~3.9: 35 occurrences(conditional probability: 0.53846153846154)  
 C 2~2.9: 12 occurrences(conditional probability: 0.18461538461538)  
 D 0~1.9: 0 occurrences(conditional probability: 0)

## 搭配詞搜尋 Collocation Search

搜尋結果顯示，contact (v.) + 介系詞的錯誤大部分發生在未通過的作文(約71%)，而最常與動詞contact搭配的介系詞是with，可得知學習者對於contact作為動詞與名詞的用法容易混淆，教學時可特別提醒。

|    |    |   |   |
|----|----|---|---|
| 55 | HI | What's more, with the international perspective, we can keep us to <b>contact</b> <b>with</b> the world, and that would increase our abilities when we have to face the different culture and accustomed much easier than those don't have. | C |
| 56 | HI | Everyone in the modern world has to <b>contact</b> <b>with</b> the world.   | A |
| 57 | HI | Or maybe we can <b>contact</b> <b>with</b> foreigners through letters.  | B |
| 58 | HI | Besides, we can take a trip to other countries in summer or winter vacation to <b>contact</b> <b>with</b> the local people of other countries.  | B |
| 59 | HI | Compared to the traditional society, college students have lots of chances to <b>contact</b> <b>with</b> foreigners whether in a campus or transportation spot.   | B |
| 60 | HI | To <b>contact</b> <b>with</b> information around the world, they need to read every kinds of articles and critics which is not limited to Chinese.  | B |
| 61 | HI | I personally think the most important thing is not only "the ways" to <b>contact</b> <b>with</b> the world, but also how to "integrate" the world into our daily lives.   | B |
| 62 | HI | The world now is just like a global village and we have more opportunities to <b>contact</b> <b>with</b> foriegn people.  | B |
| 63 | HI | In the modern society, more and more people <b>contact</b> <b>with</b> each other by instant messaging and the Internet rather than by talking on the phone.  | A |
| 64 | HI | Countries <b>contact</b> <b>with</b> each other closely, including economics, politics, cultures, etc..   | B |
| 65 | HI | Countries and countries connect and <b>contact</b> <b>with</b> each other, the whole world is just like a village-wellknown and related.  | B |

A 4~5: 18 occurrences(conditional probability: 0.27692307692308)

B 3~3.9: 35 occurrences(conditional probability: 0.53846153846154)

C 2~2.9: 12 occurrences(conditional probability: 0.18461538461538)

D 0~1.9: 0 occurrences(conditional probability: 0)

# Ngram搜尋

## Ngram Search

Ngram表示n個連續的字，Ngram搜尋可用來進行多字搜尋，瞭解學習者慣用語、成語、或片語等的使用。

# Ngram搜尋

## Ngram Search

### Ngram Search

Query:

Level:

Score:

Subject:

Ngram Search可進行多字搜尋，可用來搜尋慣用語、成語或是片語等，這裡以轉折語 **in my opinion** 為例。

設定級數、分數、主題。

... The Language  
... stics at National  
... or non-profit making  
... research activities. Commercial use of LTTTC-ELC is not allowed. Research output based on  
LTTTC-ELC should cite:

...). The construction of the LTTTC  
...U-LTTTC Joint Research Project on

## Ngram搜尋 Ngram Search

預設搜尋結果  
最多500筆。

### Ngram Search

Query:

Level:

Score:

Subject:

Search:

搜尋結果發現，中級作文裡，有使用 **in my opinion** 的作文在通過與不通過的比率差距不大。

本次搜尋結果各分數等級的筆數。

|     |   |   |   |
|-----|---|---|---|
| 487 | I | an young age.   | A |
| 488 | I | <b>In my opinion</b> , it is essential to take financial management into junior high school's education.                                | A |
| 489 | I | <b>In my opinion</b> , I think financial management is important, because it can help us know how to invent and how to spend our money. | A |
| 490 | I | <b>In my opinion</b> , financial management is play an important role in everyone's life.   | C |
| 491 | I | <b>In my opinion</b> , financial is a part of our life.   | C |
| 492 | I | <b>In my opinion</b> , I think financial management education is important and necessary for the junior high students.                  | A |
| 493 | I | <b>In my opinion</b> , it's vital to teach junior high school students to use money with care.  | A |
| 494 | I | <b>In my opinion</b> , it is important for everyone to know how to arrange their own money, especially teenagers.                       | A |
| 495 | I | <b>In my opinion</b> , I think it is important for us to have a subject called "financial management".                                  | C |
| 496 | I | <b>In my opinion</b> , getting... is important.   | A |
| 497 | I | <b>In my opinion</b> , I can...   | C |
| 498 | I | <b>In my opinion</b> , it is... money.  | A |
| 499 | I | <b>In my opinion</b> , financial management becomes an important issue when people have their own economic ability.                     | A |
| 500 | I | Therefore, <b>in my opinion</b> , "financial management" is a required course.  | A |

本次搜尋結果各分數等級所佔的百分比。

A 4~5: 225 occurrences (conditional probability: 0.45)  
 B 3~3.9: 205 occurrences (conditional probability: 0.41)  
 C 2~2.9: 69 occurrences (conditional probability: 0.138)  
 D 0~1.9: 1 occurrences (conditional probability: 0.002)

# Ngram搜尋

## Ngram Search

In my opinion的正確用法應是後方直接接論點，例如：In my opinion, it is important to teach children to manage their money.

但結果發現考生常會寫出In my opinion, I think...的句型。事實上in my opinion就有表達自身意見之意，如再接I think就顯得多餘。

|        |   |   |
|--------|---|---|
| HI     | In my opinion, acquiring an international perspective is quite vital for college students.  | A |
| I      | In my opinion, it is not a good thing.  | B |
| I      | In my opinion, acquiring international perspective is essential for college students.   | B |
| I      | In my opinion, acquiring an international mind is essential personality for college students.   | B |
| I      | In my opinion, it's enssential for college students to acquire an internation perspective.  | A |
| I      | In my opinion, acquiring an international perspective is essential for college students in Taiwan since we are a part of the world.   | A |
| I      | In my opinion, these are beneficial to our international prospectives.  | A |
| I      | In my opinion, I think this is a terrible phonomanon.   | A |
| I      | In my opinion, in order to broaden one's understanding of world event, people have to open their mind first.  | A |
| I      | In my opinion, acquring an international perspective is of great importance for college students.   | A |
| I      | According to a recent survey, around 50% of the college students in Taiwan do not know who the current prime minister of the UK is. In my opinion, I think knowing about international perspective is quite important for not only students but elderly people. | B |
| 99 HI  | After all, in my opinion, it is a very important thing.   | A |
| 500 HI | In my opinion, I don't think that is good eaough.   | A |

A 4~5: 189 occurrences(conditional probability: 0.378)  
 B 3~3.9: 250 occurrences(conditional probability: 0.5)  
 C 2~2.9: 61 occurrences(conditional probability: 0.122)  
 D 0~1.9: 0 occurrences(conditional probability: 0)

## Ngram搜尋 Ngram Search

### Ngram Search

Query:

Level:

Score:

同時我們也發現，中高級作文裡，不通過作文的比率甚至比通過的還高。

|     |    |   |   |
|-----|----|---|---|
| 488 | HI | <b>In my opinion</b> , acquiring an international perspective is quite vital for college students.  | A |
| 489 | HI | <b>In my opinion</b> , it is not a good thing.  | B |
| 490 | HI | <b>In my opinion</b> , acquiring international perspective is essential for college students.   | B |
| 491 | HI | <b>In my opinion</b> , acquiring an international mind is essential personality for college students.   |   |
| 492 | HI | <b>In my opinion</b> , it's en...<br>internation perspectiv   |   |
| 493 | HI | <b>In my opinion</b> , acquir...<br>college students in Ta  |   |
| 494 | HI | <b>In my opinion</b> , these  |   |
| 495 | HI | <b>In my opinion</b> , I think  |   |
| 496 | HI | <b>In my opinion</b> , in ord...<br>people have to open t   |   |
| 497 | HI | <b>In my opinion</b> , acquir...<br>importance for colleg   |   |
| 498 | HI | According to a recent stu...<br>Taiwan do not know who the current prime minister of the UK is. <b>In my opinion</b> , I think knowing about international perspective is quite important for not only students but elderly people. | B |
| 499 | HI | After all, <b>in my opinion</b> , it is a very important thing.   | A |
| 500 | HI | <b>In my opinion</b> , I don't think that is good enough.   | A |

無論是中級或中高級的作文，in my opinion的搜尋筆數皆超過五百筆，是台灣英語學習者相當常用的轉折詞。從搜尋結果與分數級分的分布也發現，學習者不一定能掌握其正確的使用時機，所以教學時可進一步加強。

|          |   |
|----------|---|
| A 4~5:   | 189 occurrences(conditional probability: 0.378) |
| B 3~3.9: | 250 occurrences(conditional probability: 0.5)   |
| C 2~2.9: | 61 occurrences(conditional probability: 0.122)  |
| D 0~1.9: | 0 occurrences(conditional probability: 0)       |